




DUOYUAN  
WENHUA  
YU DANGDAI  
YINGYU JIAOXUE

# 多元文化 与当代英语教学

■ 杨海芳 赵金晶 著

天津出版传媒集团

 天津科学技术出版社

DUOYUAN  
WENHUA  
YU DANGDAI  
YINGYU JIAOXUE

# 多元文化 与当代英语教学

■ 杨海芳 赵金晶 著

天津出版传媒集团

 天津科学技术出版社

**图书在版编目(CIP)数据**

多元文化与当代英语教学/杨海芳,赵金晶等著. —

天津:天津科学技术出版社,2018.1

ISBN 978-7-5576-4262-4

I. ①多… II. ①杨… ②赵… III. ①英语—教学  
究研 IV. ①G319.3

中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第027953号

---

责任编辑:方 艳

---

**天津出版传媒集团**

 **天津科学技术出版社出版**

出版人:蔡 颖

天津市西康路35号 邮编300051

电话(022)23332695

网址:www.tjkjcs.com.cn

新华书店经销

北京厚诚则铭印刷科技有限公司印刷

---

开本710×1000 1/16 印张12.5 字数210 000

2018年1月第1版第1次印刷

定价:35.00元



杨海芳,女,1980年9月生,山东嘉祥人。2004年毕业于石油大学(华东),获文学学士学位。2014年于曲阜师范大学获得文学硕士学位。现为济宁学院讲师,主要从事语言学及应用语言学等方面的研究,公开发表多篇学术论文,参与多项国家级及校级课题。

赵金晶,女,1982年2月生,河北保定人,2008年毕业于中国石油大学(华东),获文学硕士学位。现为承德石油高等专科学校讲师,主要从事英语语言文学及英语教学方面的研究,曾在《教育发展研究》《电影文学》等刊物上公开发表学术论文20余篇。



语言是人们进行沟通的主要表达方式,也是人类最重要的交际工具。由于历史文化和地理条件的不同,不同的国家或地区形成了自己的语言。据资料显示,当前世界上查明的语言有 5000 多种。随着国际化程度日益加大,国际交往越来越多,加之英语的影响力不断提升,英语成为当今世界最主要的国际通用语言。

学习英语最主要的目的在于交流。尽管我国英语教学在不断改革和创新,也取得了很大成绩,但纵观学生的实际交流能力还是不尽人意。其中一个重要的原因,在于对语言文化的了解不够。当今社会正处于全球化发展环境下,各国、各民族在价值观念、风俗习惯、宗教信仰等方面形成了独特的文化认同,构成了各自的文化,而这些文化内涵,无一不渗透在语言之中,使其具备了独特的不同于其他民族语言的特性。在这样复杂多样的社会环境中,需要各种不同的文化服务社会的发展,从而形成多种文化之间的相互碰撞与交流。要实现英语教学的目的,必须在语言教学中涉及文化教学。其中的文化,不仅包括西方国家文化、目的语国家文化,也包括本国文化。没有文化教学的语言教学是枯燥的,并且是无意义的。

本书从多元文化视角出发,对当代英语教学进行了研究。内容包括多元文化、语言与文化、当代英语教学现状、多元文化与当代英语听力教学、多元文化与当代英语口语教学、多元文化与当代英语阅读教学、多元文化与当代英语写作教学、多元文化与当代英语翻译教学、多元文化与当代英语教学改革等。

重点从听说读写译等方面,分别阐述了其教学现状以及在多元文化视角下对英语教学进行的思考,希望对当代英语教学发展有所帮助。

由于时间仓促、水平所限,书中难免存在不足之处,敬请批评指导!





## **第 1 章 多元文化 /1**

- 1.1 多元文化的缘起 /2
- 1.2 多元文化的内涵 /6
- 1.3 多元文化教育 /16

## **第 2 章 语言与文化 /25**

- 2.1 语言与文化的关系 /26
- 2.2 中国文化多元化 /31
- 2.3 中西方文化差异分析 /33

## **第 3 章 当代英语教学现状 /53**

- 3.1 当代英语教学的内容 /54
- 3.2 当代英语教学的方法 /60
- 3.3 当代英语教学面临的问题与挑战 /78

## **第 4 章 多元文化与当代英语听力教学 /83**

- 4.1 英语听力教学概述 /84
- 4.2 英语听力教学现状 /89
- 4.3 多元文化视角下的英语听力教学 /94

**第5章 多元文化与当代英语口语教学 /99**

- 5.1 英语口语教学概述 /100
- 5.2 英语口语教学现状 /103
- 5.3 多元文化视角下的英语口语教学 /107

**第6章 多元文化与当代英语阅读教学 /111**

- 6.1 英语阅读教学概述 /112
- 6.2 英语阅读教学现状 /113
- 6.3 多元文化视角下的英语阅读教学 /118

**第7章 多元文化与当代英语写作教学 /125**

- 7.1 英语写作教学概述 /126
- 7.2 英语写作教学现状 /128
- 7.3 多元文化视角下的英语写作教学 /134

**第8章 多元文化与当代英语翻译教学 /145**

- 8.1 英语翻译教学概述 /146
- 8.2 英语翻译教学现状 /147
- 8.3 多元文化视角下的英语翻译教学 /152

**第9章 多元文化与当代英语教学改革 /163**

- 9.1 多元文化视角下英语教师专业发展的新要求 /164
- 9.2 多元文化视角下英语教学改革的新方向 /178

**附录 大学英语课程教学要求 /183**

**参考文献 /190**

# 第 1 章

## 多元文化



## 1.1

## 多元文化的缘起

随着全球化的到来,各种中西方文化相互渗透、相互融合,不同民族文化相互交流与融合,我国呈现出了多元化的发展态势,真正进入了多元文化的发展时代。从多元文化形成的具体原因来看,主要归于下列方面。

### 1.时代背景

改革开放以来,我国取得了举世瞩目的成就,经济得到了迅速发展,社会维持着团结和稳定,教育和科技不断进步,民主法制建设也在不断进行着。在这样的时代背景下,我国的社会结构、人们的思想观念以及文化的组成结构都发生了巨大的变化。

#### (1)社会结构的变化。

随着改革开放的深入,我国社会的结构也发生了很大的变化,具体表现在四个方面。

首先,我国社会的经济成分发生了改变,在所有制结构上出现了多种经济成分,除了传统的国有经济和集体经济之外,个体经济、私营经济、合资经济、股份经济等纷纷出现。

其次,社会组织形式也发生了变化,随着市场经济的发展,工会、共青团、消费者协会、行业协会等组织形式纷纷出现。

再次,我国社会的利益及其分配形式也发生了变化。分配形式的多样化取决于公有制实现形式的多样化,各种分配形式的出现使得分配制度在按劳分配之外

也出现了其他的形式。

最后,社会就业形式发生了变化。过去,我国传统的就业形式只有全职就业一种形式,改革开放之后,诸如自营就业、临时就业、兼职就业、非全日制就业等多种就业形式出现在实际工作中。

### (2) 思想观念的变化。

伴随着社会结构的变化,人们的思想观念也出现了改变。一方面,经济体制的改革和市场经济的快速发展促使人们逐渐树立起自主、竞争和效率等意识,人们思想观念的变化有进一步促使人们整体素质的提高,这对于社会的进步和个人的全面发展都产生着重要的作用。另一方面,市场经济的发展推动了以价值规律为基础的交换法则出现在人们的生活中,这对于人们改变生活和交往方式也起到一定的促进作用。

### (3) 外来文化的冲击。

对外开放,尤其是文化产业和教育市场的对外开放,使大量的影视音像制品进入我国,使出国工作、出国求学、出国旅游及来华工作、求学、旅游的人逐渐增多,再加上外资企业等的影响,不仅使我国的文化领域空前活跃,而且国外尤其是西方的各种理论、思潮、生活方式、价值观念也对人们的思想观念和生活方式造成极大的冲击,如“哲学方面的人本主义思潮、唯科学主义思潮;经济方面的新古典综合派、新制度学派等;政治方面的新自由主义、新保守主义等;文艺方面的象征主义、表现主义、超现实主义等;新闻方面的报刊自由主义理论、报刊社会责任理论等;军事方面的西方国家安全理论、西方战争观与战争理论等”。Ⅲ 改革开放使各种异质文化、思想、观念交融在一起,改变了思想文化领域过去单一、封闭的状况,多元文化的态势日益明显。

## 2. 经济全球化的发展

从 20 世纪 90 年代以来,经济全球化开始成为世界经济发展的一个重要特征。

经济全球化主要是指世界各国、各地区之间在生产、分配、消费等方面逐步形成的经济活动一体化的状态。经济全球化不仅促进了世界各国经济的发展,而且也推动了多元文化的交流和沟通。经济全球化的发展对多元文化发展的影响主要表现在以下方面。

(1)从从事经济活动的人员来看。

我们从从事经济活动的人员来看,跨国投资、国内外合作、合资企业等等,在这些活动中都需要邀请不同文化背景的人共同参与到同一个经济活动中来,在这个经济活动中,不同文化背景的人通过交流和沟通,就会使彼此更加了解对方的文化背景。因此,经济活动的国内外合作也可以看作是一种多元文化的交流。

(2)从经济活动交易的产品来看。

从经济活动中交换的产品来看,由于任何一种社会化产品都反映一定时代人类社会的生产力水平,因而它同时是一种文化载体,具有文化价值,是一种物化的文化,无论其文化倾向、文化品位、审美情趣如何,都反映一定的观念意识、精神追求、价值取向、文化心理,通过它我们可以了解其他国家的些许文化特征。

(3)从经济活动的媒介来看。

从经济活动的媒介,也就是纸币来看,虽然随着网络信息化的发展,更多的经济活动以电子货币的形式完成交易,但是纸币仍然是目前商品交换中不可替代的媒介。纸币上印有的图腾、图案设计等都代表了使用这一纸币的国家或地区的文化特色。也就是说,纸币实际上就是体现一个国家文化特色和文明程度的重要形式,我们可以通过纸币来研读一个国家或一个民族的历史和传统。

### 3. 网络技术的飞速发展

计算机的发明和网络时代的到来为人们带来了沟通交流的新方式。人们只需要拧一个按钮就可以听到天下大事;只要按下遥控器,就可以了解世界各地的景象和奇观;只要拨打电话,就可以同在世界各个角落的亲人、朋友取得联系。

在整个信息通信业的发展中,互联网无疑是一个最大的亮点。信息时代为人类带来了互联网,在很短的时间之内,它迅速在全世界范围内蔓延开来,成为人们购物、就医、学习、办公、交友的重要方式。互联网打破了国家和地区之间的界限,使地球成为一个村庄,在这个村庄上生活的不同国籍、不同宗教信仰、不同民族的人类可以在网络社会中交流,在很大程度上缩短了人与人之间的距离。

互联网的迅速发展不仅有助于人们对自己国家或民族的行为方式和生活习惯产生更加深刻的理解,而且也对不同民族之间的相互理解和学习产生着积极作用。

#### 4. 多民族并存的历史格局

##### (1) 中华民族和中华文化的起源。

根据考古学家的调查研究发现,中华民族和中华文明起源于多元化的因素和历史背景。远古时期到春秋战国时期是我国民族的起源;在春秋战国时期,就已经形成了以华夏为中心,东夷、北狄、南蛮、西戎各据一方的五大民族集团格局。这些民族集团经过长期的发展,在秦代逐渐融合在一起;成了最开始的中华民族,这些民族融合在一起产生的文化也就成为中华民族最早的文化。

##### (2) 多元民族文化格局的形成。

到了魏晋南北朝时期,中华民族又吸收了来自匈奴、鲜卑、羌等民族的族群及其文化;隋唐之后,契丹、女真、蒙古等民族的加入促进了中华民族又一次的融合;随着历史进程的发展,在之后的明清时代,这种民族之间的重组与融合还在不断发生。随着一次又一次民族的重组以及民族文化的融合,我国最终形成了大一统的由五十六个民族组成的国家。在五十六个民族中,他们各自都有属于自己的语言、行为习惯、风俗民情、宗教信仰,民族与民族之间互相尊重、互相融合。这样大一统的多民族共存的格局的形成进一步推动了我国民族文化的多元化。

## 1.2

## 多元文化的内涵

### 1.2.1 对文化的理解

#### 1.“文化”的由来

最初,“文”和“化”是各自单独使用的,“文”有“文”的意义,“化”有“化”的意义。从有关辞书的述证看,“文”有 20 多种含义。《说文解字》说:“文,错画也。像交文。”按照《殷周文字释丛》的作者朱芳圃的解释,“文即文身之文”,“文”和“纹”相通。“文”是因为“文身”而起的,它是先民们在胸前刻画线条的一种象形。因为刻画会有一定的轨迹,所以“文”又具备了“条理”的意义。“化”最初是就生育现象而言。《殷周文字释丛》说,“化像人一正一倒之形”,这符合母产子的情况。《吕氏春秋》云:“(纣)剖孕妇而观其化;杀比干而视其心。”高诱注:“化,育也。”在词义上,“生”和“育”可以互释。既然如此,“化”便是“生”的一种标志,故有“化生”一词行世。在中国古代,所谓“化”还有“教化”、“感化”的内涵。由于“化”与“文”存在着某种相互沟通之处,古人便渐渐把它们联系起来使用。“观乎天文,以察时变;观乎人文,以化成天下。”(《周易》)这句话的意思是说:“观察大自然纹理征兆之情状、寒暑阴阳之更替,可以知道四季的变化规律;观察人类社会伦理关系,‘成乎文章’,可以教化天下,成就大治之业。”由此可知,所谓“文化”即由“人文以化成”缩略而来。

#### 2.“文化”的界定

对“文化”的界定,学者们为之困惑了整整一个多世纪,成了名副其实的世界级

难题,被称为学术界的“斯芬克司之谜”。美国人类学家克罗伯和克拉克洪分析了五花八门的“文化”定义,竟发现有160种定义,他俩又给加上了一条,成了161条。对文化究竟有多少种界定,至今很难有确切的统计。在我国,近代学者梁启超、胡适、陈独秀等都曾对“文化”下过定义。近几年来,我国潜心于文化研究的学者、专家也对文化概念发表了各自的观点。有人说,文化就是知识;有人主张,凡是区别于自然的就是文化;有人说,文化是生活方式的总和;有人指出,关系人类社会生活中的文学、艺术、科学、哲学、道德、风尚等精神方面的内容,即是文化。《辞海》中说,文化,广义是指人类社会历史实践过程中所创造的物质财富和精神财富的总和,狭义是指社会的意识形态,以及与之相适应的制度和组织机构。台湾著名作家、评论家龙应台有这样形象而精辟的论述:“人,本是散落的珠子,随地乱滚,文化就是那根柔弱的细丝,将珠子串起来就成为社会。”总之,众说纷纭,莫衷一是,难成共识。

#### (1) 汉语中的文化含义。

在古代汉语中,“文化”是“文”与“化”两个字组成的复合词组。殷商甲骨文的“文”字,像一个袒胸而立,身有花纹文饰的人,后引申为各色交错的纹理。例如,《易》说:“物相杂,故曰文”;《礼记》称:“五色成文而不乱”;许慎《说文解字》认为:“文,错画也,象交叉”。由此进一步引申为文字典籍、礼乐制度、文德教化等含义。因为与五色成文有关,“文”字又有了与“质”“实”相对的含义。引申为精神修养,德行美善之义。《论语》称:“质胜文则野,文胜质则史,文质彬彬,然后君子。”意思是说,质朴超过文采,就有点粗野;文采超过质朴,就有点虚浮。只有文和质比例匀称,才是个君子。汉儒郑玄注《礼记》时说:“文犹美也,善也。”

“化”字本义指改易、生成、造化。《庄子》:“化而为鸟,其名为鹏”;《易》:“男女构精,万物化生”;《礼记》:“赞天地之化育”,表达的都是这层意思。由自然万物的生成、变易,引申出对伦理道德、社会文明的化成等教育与塑造过程的表达。

“文”“化”二字的复合使用,是春秋战国以后的事情。《易》:“刚柔交错,天文也。文明以止,人文也。观乎天文,以察时变;观乎人文,以化成天下。”这里的“文”

就是从纹理之意而来。日月往来交错,文饰与天,就是“天文”,“天文”指天道运行的自然规律。“人文”则与天文相对,指人与人之间纵横交错的社会关系、人伦规范和风土民情。人类社会中的君臣、父子、夫妇、兄弟、朋友等,构成复杂网络,具有纹理现象。这段话是中国古代传统政治和文化思想的集中体现,讲究为政治国,须通过观察天象变化,把握自然规律和时令变化。同时,对于人间生活百态,要因势利导,随宜教化,使天下之人人都能遵从文明礼仪,以求理想治局的实现。在这里,“人文”与“化成天下”紧相关联,“因文教化”或“以文教化”的思想已十分明确。西汉的刘向作《说苑》,开始将“文”“化”二字联为一词。他说:“圣人之治天下也,先文德而后武力,凡武之兴,为不服也,文化不改,然后加诛。”其后,晋人束皙提出“文化内辑,武功外悠”,意思是“以文化辑和于内,用武德加于外远”。很明显,在古汉语的表达系统中,“文化”一词的本义是与“武功”“武力”相对的概念,指以文德教化天下,这里面既有政治主张,又有伦理意义。

在现代汉语中,“文化”指一般知识,以及运用文字的能力,如“他是一个有文化的人”。

中文《辞海》对文化一词的解释是:“从广义来说,指人类社会历史实践过程中所创造的物质财富和精神财富的总和。从狭义来说,指社会意识形态,以及与之相适应的制度和组织机构。文化是一种历史现象,每一社会都有与之相适应的文化,并随着社会物质生产的发展而发展。作为意识形态的文化,是一定社会的政治和经济的反映,有给予巨大影响和作用于一定社会的政治和经济。在有阶级的社会中,它具有阶级性。随着民族的形成和发展,形成民族的传统。文化的发展具有历史的连续性,社会物质生产发展的历史连续性是文化发展历史连续性的基础。无产阶级文化是批判地继承人类历史优秀文化遗产和总结阶级斗争、生产斗争和科学实验的实践经验而创造发展起来的。”

### (2) 社会学的“文化”定义。

理解文化是理解人类社会生活的基础,因为文化表现了一个民族社会生活的方方面面。如一块石头,自然状态下的石头,不具备文化意蕴,但经过人的打磨,便

注入了人的价值观念和劳动技能,从而进入了“文化”的范畴。人打磨石器的过程,人在这一过程中知识水平和技能的提高,人在这一过程中结成的社会关系,以及最后完成这件包含着人的价值取向的石器,都是文化现象,均属“文化”范畴,也是最广义的文化。

在通常情况下,人们认为“文化”是一个人的行为、修养。例如,一个满腹经纶的教授,在公共汽车上看到老太婆、孕妇不让座,而一个小学生却主动让座,人们就有可能说,前者“有知识、没文化”,而后者比前者更有“文化”。从这个意义上讲,专家教授的文化含量不一定就比农夫或小学生多。又如,一个人在拥挤的食堂里,既不大声喧哗,又不抢座占座,行为举止彬彬有礼,人们就认为他是有文化的人。同样,这个所谓有文化的人,还会看他可看的、应看的书,观赏他喜好的戏剧,听他所欣赏的音乐,赞叹他倾心的美术、艺术品。同理,一个人举止粗野、口吐秽言,就是一个不文明的人、没文化的人。

文化还指人们的群体,大至国家这个群体。例如,人们看京剧、红灯笼、舞龙灯、踩高跷、打太极拳,就知道进入中华文化圈了;一听到拖长嗓子的长调民歌,就联想起辽阔的蒙古大草原。当一个国家具有高度精湛的艺术成就时,即称她为具有高度文化的国家。在这种意义下,便有社会学所使用的“文化”一词。在社会学看来,人类通过学习和发明种种办法以适应多种多样的环境,经过世时代代流传下来,并不断经过修改学习来的生活方式,就是文化。

在社会学的意义上,一碗四川辣糟面、一件旗袍,对人说一句幽默的或者俏皮的话,年轻人跳迪斯科、穿牛仔衣,老太婆摘下路边小花戴在自己头上等,都是文化的一部分。因之,没有文字的部落人群,他们的歌声并不比深厚雄壮的交响乐有更少的意义;殷商时代的人,在乌龟壳和兽骨上刻制的甲骨文并不比当代名画家的画显得不重要,那些东西虽然很原始、很简单,但对人类文化都是极为重要的。社会学面对人类所拥有的物品和创造,在文化概念的解释上是一视同仁的,并都视若珍宝。

社会学意义上的文化,是一个社会群体的生活状态,是群体整个人造环境,